

INGENIERÍA EN MECATRÓNICA									
INGLÉS II									
DEPARTAMENTO		Idiomas y comunicación							
PLAN DE ESTUDIOS		CARÁCTER				DICTADO			
2015		X	Obligatoria		Optativa		Anual	X	Cuatrimstral
AÑO	MÓDULO	RÉGIMEN				CUATRIMESTRE DE CURSADO			
3	6		Teórica	X	Teórica-Práctica		Primero	X	Segundo
CARGA HORARIA TOTAL			60		CANTIDAD DE SEMANAS			15	

DISTRIBUCIÓN DE LA CARGA HORARIA	Carga horaria
Bloques	Presencial
Ciencias Básicas de la Ingeniería	0
Tecnologías Básicas	0
Tecnologías Aplicadas	0
Ciencias y Tecnologías Complementarias	60
<b>TOTAL</b>	<b>60</b>

CARGA HORARIA DESTINADA A LAS ACTIVIDADES DE FORMACIÓN PRÁCTICA	Carga horaria
	Presencial
Instancias supervisadas de Formación Práctica	37,5
Proyecto Integrador	0
Práctica Profesional Supervisada	0
<b>TOTAL</b>	<b>37,5</b>

CARGA HORARIA SEMANAL	Presencial
Teoría	1,5
Formación Práctica	2,5
<b>TOTAL</b>	<b>4</b>



## 1. **Fundamentación**

La cátedra Inglés II se ubica en el tercer año de la carrera, es de carácter cuatrimestral y pertenece al Departamento de "Idiomas y Comunicación". Se articula verticalmente con Inglés I y con Desarrollo de la Competencia Comunicativa.

La asignatura se propone esencialmente contribuir al desarrollo de las competencias en inglés necesarias para acceder al conocimiento de las áreas disciplinares relevantes para esta carrera, lo cual se presenta como fundamental para el ámbito académico y profesional de los estudiantes/ futuros ingenieros. Es así que se favorece la articulación horizontal con varias cátedras disciplinares.

El enfoque metodológico que se implementa es la enseñanza de Inglés con Fines Específicos (IFE) a partir de la lecto-comprensión de textos auténticos prototípicos de la disciplina, desde la perspectiva de la pedagogía de géneros discursivos. Es así entonces, que luego de completar los trayectos de Inglés I y de Inglés II, los estudiantes adquieren y desarrollan diferentes competencias esenciales, tanto para la concreción del trayecto académico, como para la posterior inserción profesional y laboral. Entre estas competencias, se pueden mencionar:

- Desarrollo de estrategias para leer y comprender/interpretar textos académicos disciplinares en inglés.
- Comunicación efectiva oral y escrita (en español).
- Desempeño en equipos de trabajo.
- Desarrollo de herramientas para el aprendizaje continuo.
- Desarrollo de actitud profesional emprendedora.
- Evaluación y análisis de impacto social en el contexto global y local.
- Resolución de problemas.

En definitiva, la cátedra Inglés II promueve la importancia de este idioma para que los graduados puedan posicionarse competitivamente a nivel nacional e internacional.

## 2. **Objetivos**

### **Generales**

- Desarrollar estrategias de lecto-comprensión que posibiliten al alumno comprender textos auténticos de su especialidad para su futura especialización, perfeccionamiento y actualización académica y profesional.
- Contribuir a la formación de lectores autónomos capaces de interactuar con diferentes textos de géneros prototípicos de la Mecatrónica.
- Valorar el idioma inglés como herramienta para el aprendizaje y el perfeccionamiento profesional.
- Contribuir a la integración interdisciplinaria.
- Promover las interacciones orales y la comunicación en lengua materna entre los estudiantes de Ingeniería en Mecatrónica en situaciones acotadas de la vida cotidiana y académica.
- Incentivar la producción de textos en lengua materna que plasmen en forma clara y





precisa las características genéricas y el contenido de los textos trabajados en lengua extranjera.

### **Específicos**

Que el alumno sea capaz de:

- Desarrollar las habilidades y estrategias de lectura que permitan procesar los géneros prototípicos de los ámbitos de estudio y de trabajo escritos en inglés.
- Tomar conciencia de las prácticas discursivas y las terminologías propias de la cultura disciplinar.
- Reconocer el objetivo comunicativo, las funciones retóricas y los elementos léxico gramaticales recurrentes que caracterizan los géneros prototípicos del campo disciplinar.
- Transferir las estrategias comunicativas adquiridas en la lengua extranjera a la lengua materna.
- Identificar el vocabulario técnico de su especialidad y diferenciarlo del común.
- Aplicar diferentes técnicas de lectura para adquirir experiencia en la comprensión global, específica y detallada de textos de su especialidad.
- Usar el diccionario bilingüe en forma adecuada.

### **3. Competencias y Descriptores**

La asignatura asegura el desarrollo de los contenidos mínimos previstos en el Plan de Estudios, los descriptores de conocimiento y los ejes y enunciados multidimensionales y transversales previstos en la Resolución CD N° 525/23.

Dicha Resolución del Consejo Directivo dispone, entre otras cuestiones, la contribución de cada asignatura a la matriz de tributación de los descriptores de conocimiento. Asimismo, establece el aporte mínimo que cada asignatura deberá realizar para el desarrollo de las competencias y/o ejes y enunciados multidimensionales y transversales previstos en la normativa ministerial correspondiente.

La contribución de esta asignatura a los contenidos mínimos y a los descriptores de conocimiento, puede evidenciarse en los contenidos analíticos detallados en el apartado específico de este Programa Analítico.

En cuanto a las competencias y/o ejes y enunciados multidimensionales y transversales, los mismos se desarrollan en la intensidad prevista en la Resolución CD N° 525/23, siendo abordados de manera integral, articulando la metodología empleada, los contenidos analíticos, las actividades de formación práctica, las formas de evaluación, junto a los demás aspectos intervinientes en el proceso de enseñanza y aprendizaje llevado a cabo por esta asignatura.

Por ello, el presente Programa Analítico se ajusta a la normativa dictada por la unidad académica para dar cumplimiento a la normativa nacional vigente vinculada a la carrera.



## 4. Contenidos

### 4.1. Contenidos Mínimos

Acceso y apropiación de varios géneros prototípicos de la Ingeniería en Mecatrónica (artículos de divulgación, de investigación, informes de laboratorio, manuales de uso y manejo, presentaciones orales y otros). Producción de textos de la especialidad respetando las convenciones genéricas con razonable fluidez y eficacia. Elaboración de instructivos, informes y presentaciones orales con apoyo multimedial. Evaluación y opinión crítica de la problemática del contexto académico y profesional.

### 4.2. Contenidos Analíticos

#### TEMA I: Estrategias de lectura y abordaje de textos de la especialidad

- Revisión de las estrategias de lectura: predicción/anticipación, *skimming*, *scanning*, lectura detallada.
- Relevamiento de los géneros más prototípicos de la especialidad.
- Relevamiento de las fuentes más comunes en la especialidad: medios digitales.
- Recomendaciones sobre cómo identificar funciones retóricas y características léxico-gramaticales recurrentes en textos de diferentes géneros.
- Uso apropiado del diccionario bilingüe en sus versiones impresas y *online*.

#### TEMA II: Búsqueda en internet

- Géneros digitales: sitios web (paratextos: tablas, cuadros, gráficos, imágenes).
- Funciones retóricas: obtener información útil; utilizar paratextos para ayudar a la comprensión o para obtener información adicional al texto.
- Características léxico-gramaticales: grupo nominal; grupo verbal; vocabulario descriptivo; vocabulario específico.

#### TEMA III: Manejo de instrumental y dispositivos

- Géneros: guías, manuales, instructivos, tutoriales, glosarios.
- Funciones retóricas: interpretar y seguir instrucciones y pasos; secuenciar pasos; identificar definiciones y vocabulario especializado.
- Características léxico-gramaticales: instrucciones directas e indirectas, marcadores de secuencia; vocabulario frecuente.

#### TEMA IV: Adquisición de instrumental y dispositivos

- Géneros: catálogos, publicidades, hojas de datos.
- Funciones retóricas: definición; descripción física, de función y de proceso, comparación; clasificación.
- Características léxico-gramaticales: vocabulario descriptivo; morfología (identificación de afijos), marcadores de cohesión; comparación.





## TEMA V: Lectura en la especialidad

- Géneros: artículos de divulgación científica, informes, *abstracts*/ resúmenes.
- Funciones retóricas: obtención de información detallada; inferir significados, dar opinión informada en lengua materna.
- Características léxico-gramaticales: presente atemporal y construcciones pasivas; frases adverbiales; cohesión y referencias; elementos modalizadores.

### 5. Metodología de enseñanza y de aprendizaje

Las clases se desarrollarán mayormente en lengua materna, la cual será también la elegida para enunciar las consignas de todas las actividades que se propongan. El enfoque IFE (Inglés con Fines Específicos) tendrá una perspectiva constructivista. El alumno construirá su propia batería de conocimientos y habilidades en base a su conocimiento previo, el cual le servirá de herramienta para afrontar nuevas experiencias y/o resolver situaciones nuevas.

El docente propiciará la colaboración y la interacción dinámica tanto entre los alumnos, como entre ellos y el docente contribuyendo de esta manera al aprendizaje de la lengua extranjera. Dicho proceso estará asistido por el docente de forma más personalizada en su etapa inicial, mientras que en etapas posteriores se irá reduciendo gradualmente dicha asistencia para lograr más autonomía por parte de los alumnos en su propia construcción del conocimiento y habilidad de lectura en la lengua extranjera.

La apropiación y manipulación crítica de los géneros prototípicos de la disciplina será instrumentada mediante un enfoque basado en tareas o problemas a resolver para el logro de los objetivos propuestos. Estos problemas serán planteados mediante procedimientos claros y secuenciados.

El docente confeccionará trabajos prácticos a partir de textos auténticos de la especialidad de acuerdo a la tipología genérica propuesta en los contenidos. Además, se proporcionará material teórico de consulta y referencia sobre diferentes temas.

Se incentivará la participación activa del alumno para la realización de actividades presenciales y virtuales a través del campus. Se promoverá la utilización de diccionarios online, tanto de lenguaje técnico como general, accedidos desde sitios web oficiales de diccionarios reconocidos.

Así mismo, el docente ofrecerá instancias de consultas a los alumnos de forma presencial fuera del horario de clase y haciendo uso de las vías institucionales (e-mail institucional, mensajería a través del campus).

### 6. Descripción de las actividades Teóricas y de Formación Práctica

Como se menciona en el apartado anterior, las clases se basan en una breve introducción de aspectos teóricos, los cuales se aplicarán en actividades prácticas (individuales, de a pares y/o grupales) de los siguientes tipos:

- Trabajos prácticos de lectura e interpretación de textos y de resolución de problemáticas lingüísticas en base a ellos.
- Búsqueda en internet de textos o temas específicos.



- Resolución de guías de trabajo y búsqueda en internet.
- Comparación y contrastación de registros lingüísticos realizados en base a géneros discursivos analizados.

## 6.1. ***Ámbitos donde se desarrollan las actividades de Formación***

### ***Práctica***

Las actividades prácticas se desarrollan mayormente en el aula destinada para el dictado de clases. También, las actividades prácticas se realizan en el aula virtual de la cátedra en el CAMPUS FCAL.

## 7. **Articulación con otros espacios**

La cátedra se articula verticalmente con **Inglés I y Desarrollo de la Competencia Comunicativa**; y horizontalmente con varias cátedras, ya que los contenidos de los textos para lectura corresponden a la disciplina Mecatrónica o afines y provienen de fuentes originales en inglés. Asimismo, como la cátedra apunta a desarrollar diferentes competencias lingüísticas y de comunicación aplicables a diferentes contextos académicos y profesionales, también podría articularse con otras carreras ingenieriles o tecnicaturas.

## 8. **Formas de evaluación**

La evaluación está orientada tanto al proceso como al producto atendiendo a los propósitos de retroalimentación y acreditación del proceso.

Se establecen entonces dos modos de evaluación:

a) **Evaluación continua** mediante el control y seguimiento de las actividades propuestas por la cátedra tales como trabajos prácticos y su participación en las clases presenciales.

b) **Evaluación para la acreditación**. El alumno deberá rendir dos exámenes parciales y tendrá una instancia de recuperatorio. El contenido de cada parcial abarcará los temas incluidos en el programa analítico hasta la fecha de los mismos.

Los resultados de estos dos instrumentos formarán parte del legajo de cada alumno, de manera que los logros obtenidos puedan ser evaluados cuantitativa y cualitativamente.

En todas las instancias de evaluación, se prestará especial atención a la claridad, precisión y ordenamiento coherente en la expresión de las ideas y al uso eficiente del tiempo asignado a la ejecución de tareas y resolución de problemas de lecto-comprensión.

## 9. **Condiciones de Regularidad y Promoción**

### 9.1. ***Condiciones de Regularidad***

Según el Reglamento Académico de la FCAL, resolución CD N° 200/12, para alcanzar la regularidad en esta cátedra de régimen teórico-práctica, los alumnos deberán cumplimentar con los siguientes requisitos:





- Presentar y aprobar todos los trabajos prácticos obligatorios propuestos (y/u otras actividades).
- Realizar/ Presentar 70 % de los trabajos prácticos propuestos (y/u otras actividades).
- Registrar una asistencia a clases del 70 %.

## 9.2. Condiciones de Promoción

Según el Reglamento Académico de la FCAL, resolución CD N° 200/12, los alumnos podrán acogerse al Sistema de Promoción Directa si tienen aprobadas las asignaturas correspondientes al régimen de correlatividades vigente antes de rendir el segundo parcial. Este sistema implica:

- Aprobar dos evaluaciones parciales escritas con una nota no inferior a 6 (seis). En el caso en que el alumno haya desaprobado uno de los parciales con calificación igual o mayor a 4 (cuatro) tendrá derecho a una instancia recuperatoria.
- Presentar y aprobar todos los trabajos prácticos obligatorios propuestos (y/u otras actividades).
- Realizar/ Presentar 70 % de los trabajos prácticos propuestos (y/u otras actividades).
- Registrar una asistencia a clases del 80%.

El alumno que cumpla con las condiciones de regularidad, pero no con los requerimientos del Sistema de Promoción Directa, podrá presentarse a examen final como "alumno regular". La duración de la regularidad está fijada en el Reglamento Académico.

Los alumnos que no cumplimenten con los requisitos de la regularidad figurarán como "alumnos libres". Debido al enfoque adoptado, se aconseja cursar y regularizar la materia. Si el alumno decidiera rendir libre la materia, se recomienda ponerse en contacto y consultar dudas con el docente de la cátedra antes de presentarse a examen.

## 10. Bibliografía

### **Bibliografía para el alumno:**

- Cuadernillo de actividades y trabajos prácticos elaborados por el docente a partir de textos auténticos de la especialidad.
- Material teórico de consulta y referencia diseñado y/o adaptado por la cátedra.
- Diccionarios bilingües técnicos y de lengua general tanto en formato impreso como accesible online.

### **Sitios web de uso frecuente:**

- <https://picaxe.com/>
- <https://www.arduino.cc/>
- <https://www.merriam-webster.com/>
- <https://www.journals.elsevier.com/mechatronics/>



- <https://link.springer.com/>
- <https://www.sciencedirect.com/>
- [www.researchgate.net](http://www.researchgate.net)

**Diccionarios online:**

- <https://dictionary.cambridge.org/es/diccionario/ingles-espanol/>
- <https://www.wordreference.com/>
- <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>

**Bibliografía para la cátedra:**

Título	Autores	Editorial	Año de Edición
<i>Reference Guide to Writing Across the Curriculum</i>	Baxerman, Ch. et. al.	Parlor Press	2005
<i>Alfabetización académica: un cambio necesario, algunas alternativas posibles</i>	Carlino, P.	Educere	2003
<i>Developing Reading Skills</i>	Grellet, F.	CUP	1985
<i>Using English for Academic Purposes</i>	Gillet, A.	UEFAP	2020s
<i>English for Academic Purposes. An Advanced Resource Book.</i>	Hyland, K.	Routledge	2008
<i>Journal of Second Language Writing. Genre Pedagogy: Language, Literacy and L2 Writing Instruction</i>	Hyland, K.	<a href="http://www.sciencedirect.com">www.sciencedirect.com</a>	2007
<i>Situated Learning: Legitimate peripheral Participation</i>	Lave, J & Wegner, E.	CUP	1991
<i>Genre and the New Rhetoric</i>	Freedman & Medway (eds.)	Taylor & Francis	1994
<i>La lectura y la escritura en la Universidad</i>	Narvaja de Arnoux, E., Di Stefano, M. y Pereira, C.	Eudeba	2004
<i>Headway Academic Skills</i>	Philipot, S.	OUP	2011



Título	Autores	Editorial	Año de Edición
<i>Genre Analysis: English in Academic and Research Settings</i>	Swales, J.	CUP	1990
<i>Academic Writing for Graduate Students: Essential Tasks and Skills</i>	Swales, J. & Feak, C.	University of Michigan Press	2012
<i>English for Science and Technology</i>	Trimble, L.	CUP	1985
<i>Engineering the Future: teaching reading and writing at the Universidad Nacional de Entre Ríos</i>	Waigandt, D. & Noceti, A.	Researchgate	2016

Handwritten signature and initials in blue ink, located below the table.